



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Költségvetési Bizottság*

---

**2011/0401(COD)**

18.9.2012

# VÉLEMÉNY

a Költségvetési Bizottság részéről

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogram (2014–2020) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0809 – C7-0466/2011 – 2011/0401(COD))

A vélemény előadója: Nils Torvalds

PA\_Legam

## MÓDOSÍTÁSOK

A Költségvetési Bizottság felkéri az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1a) rámutat, hogy a jogalkotási javaslatban meghatározott pénzügyi keretösszeg mindössze jelzésként szolgál a jogalkotó hatóság számára, és nem rögzíthető mindaddig, amíg a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretet megállapító rendeletről szóló javaslatról megállapodás nem születik;*

### Módosítás 2

#### Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 b bekezdés (új)

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*(1b) emlékeztet a „Befektetés a jövőbe: új többéves pénzügyi keret (MFF) a versenyképes, fenntartható és befogadó Európáért” című, 2011. június 8-i állásfoglalására<sup>1</sup>; megismétli, hogy elegendő további forrást kell biztosítani a következő többéves pénzügyi keretben ahhoz, hogy az Unió teljesíteni tudja meglévő politikai prioritásait és a Lisszaboni Szerződésben meghatározott új feladatait, valamint hogy előre nem látható események esetén válaszlépéseket tudjon tenni; rámutat arra, hogy még ha legalább 5%-kal emelkedne is a 2013-as*

*szinthez képest a következő többéves pénzügyi keret forrásainak szintje, ez csak korlátozott mértékben járulna hozzá az elfogadott uniós célkitűzések és kötelezettségvállalások megvalósításához, illetve az uniós szolidaritás elvéhez; felszólítja a Tanácsot, hogy amennyiben nem osztja ezt a megközelítést, határozza meg egyértelműen, hogy mely politikai prioritásait vagy projektjeit lehet teljes egészében elvetni annak ellenére, hogy európai hozzáadott értékük bebizonyosodott;*

---

<sup>1</sup> *Elfogadott szövegek, P7\_TA(2011)0266.*

### **Módosítás 3**

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 c bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*(1c) emlékeztet különösen arra, hogy ugyanebben az állásfoglalásban az Európai Parlament 2013-tól a kutatási kiadások jelentős növelésére szólít fel az Unióban a kutatás, a fejlesztés és az innováció erősítése, ösztönzése és finanszírozásának biztos alapokra helyezése érdekében;*

### **Módosítás 4**

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 d bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1d) emlékeztet ezenkívül azon álláspontjára, hogy a következő többéves pénzügyi keretben – az európai hozzáadott érték és a kiválóság elvével összhangban – a költségvetési források nagyobb koncentrációját kell megvalósítani a*

*gazdasági növekedést és a versenyképességet ösztönző területeken, például a kutatás és az innováció terén;*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Unió elszántan törekszik arra, hogy végrehajtsa az Európa 2020 stratégiát, amely az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést tűzte ki célul, hangsúlyozta a kutatás és az innováció által a szociális és gazdasági jólét és a környezeti fenntarthatóság kulcsfontosságú motorjaiként betöltött szerepet, és célul tűzte ki, hogy a kutatásra-fejlesztésre fordított kiadások 2020-ig a bruttó hazai termék (GDP) 3%-ára emelkedjenek, ugyanakkor kidolgozásra kerüljön egy, az innováció intenzitását tükröző mutató. Ezzel összefüggésben az „Innovatív Unió” kiemelt kezdeményezés a kutatás és az innováció stratégiai szemléletű, integrált megközelítését képviseli, kijelölve a kutatás és az innováció uniós finanszírozásával előmozdítandó keretfeltételeket és célkitűzéseket. A kutatás és az innováció az Európa 2020 stratégia más kiemelt kezdeményezéseinek – köztük különösen az „Erőforrás-hatékony Európa”, az „Iparpolitika a globalizáció korában” és az „Európai digitális menetrend” kezdeményezésnek – is kulcsfontosságú tényezői. Az Európa 2020 stratégia kutatási és innovációs célkitűzéseinek elérésében ezenkívül a kohéziós politika is kulcsszerephez jut mint a kapacitásépítésnek és a kiválóságához vezető út feltárásának eszköze.

*Módosítás*

(3) Az Unió elszántan törekszik arra, hogy végrehajtsa az Európa 2020 stratégiát, amely az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést tűzte ki célul, hangsúlyozta a kutatás és az innováció által a szociális és gazdasági jólét és a környezeti fenntarthatóság kulcsfontosságú motorjaiként betöltött szerepet, és célul tűzte ki, hogy a kutatásra-fejlesztésre fordított kiadások 2020-ig a bruttó hazai termék (GDP) 3%-ára emelkedjenek, ugyanakkor kidolgozásra kerüljön egy, az innováció intenzitását tükröző mutató. Ezzel összefüggésben az „Innovatív Unió” kiemelt kezdeményezés a kutatás és az innováció stratégiai szemléletű, integrált megközelítését képviseli, kijelölve a kutatás és az innováció uniós finanszírozásával előmozdítandó keretfeltételeket és célkitűzéseket. A kutatás és az innováció az Európa 2020 stratégia más kiemelt kezdeményezéseinek – köztük különösen az „Erőforrás-hatékony Európa”, az „Iparpolitika a globalizáció korában” és az „Európai digitális menetrend” kezdeményezésnek – is kulcsfontosságú tényezői. Az Európa 2020 stratégia kutatási és innovációs célkitűzéseinek elérésében ezenkívül a kohéziós politika is kulcsszerephez jut mint a kapacitásépítésnek és a kiválóságához vezető út feltárásának eszköze, ***hangsúlyozva ezzel a strukturális alapokkal való fokozott szinergiák és komplementaritás előmozdításának fontosságát. Ugyanakkor a „kiválóságához***

*vezető út” koncepciója alapján finanszírozott projektek kiválasztásakor bizonyos minőségi előírások alapján kell eljárni. Ezek tartós sikere érdekében különös figyelmet kell fordítani a „kiválósághoz vezető út” koncepciója alapján finanszírozott projektekre, és azokat szorosan nyomon kell követni.*

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) 2011. február 4-i ülésén az Európai Tanács támogatásáról biztosította a kutatás- és az innovációfinanszírozás hatékonyságát nemzeti és európai uniós szinten egyaránt növelő közös uniós kutatás- és innovációfinanszírozási stratégiai keret kialakításának elképzelését, és felkérte az Uniót, hogy mihamarabb orvosolja a tehetségek és a beruházások idevonzásának még meglévő akadályait, s ezáltal 2014-re megvalósuljon az európai kutatási térség, és valóban egységes piaccá váljon a tudás, a kutatás és az innováció piaca.

*Módosítás*

(4) 2011. február 4-i ülésén az Európai Tanács támogatásáról biztosította a kutatás- és az innovációfinanszírozás hatékonyságát nemzeti és európai uniós szinten egyaránt növelő közös uniós kutatás- és innovációfinanszírozási stratégiai keret kialakításának elképzelését, és felkérte az Uniót, hogy mihamarabb orvosolja a tehetségek és a beruházások idevonzásának még meglévő akadályait, s ezáltal 2014-re megvalósuljon az európai kutatási térség, és valóban egységes piaccá váljon a tudás, a kutatás és az innováció piaca. ***Ehhez lényegesen növelni kell a következő hétéves időszak költségvetését az Unió innovációs kapacitásának fokozása érdekében, az Unió tevékenységeihez pedig jelentős magánszektorbeli finanszírozást kell szerezni.***

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az Európai Parlament 2010. november 11-i ***állásfoglalásában*** az uniós kutatás- és

*Módosítás*

(5) Az Európai Parlament 2010. november 11-i ***és 2011. június 8-i***

innovációfinanszírozás gyökeres egyszerűsítését szorgalmazta, 2011. május 12-i állásfoglalásában kiemelte az „Innovatív Unió” kezdeményezés fontosságát Európának a válság utáni világhoz való alkalmazkodásában, 2011. június 8-i állásfoglalásában felhívta a figyelmet a hetedik keretprogram időközi értékeléséből levonható fontos tanulságokra, 2011. szeptember 27-i állásfoglalásában pedig támogatásáról biztosította a kutatás- és innovációfinanszírozás közös stratégiai keretének elképzelését.

*állásfoglalásaiban<sup>1</sup>* az uniós kutatás- és innovációfinanszírozás gyökeres egyszerűsítését szorgalmazta, **kiemelve, hogy a költségvetés bármiféle növelésével egyidejűleg radikálisan egyszerűsíteni kell a finanszírozási eljárásokat**, 2011. május 12-i állásfoglalásában kiemelte az „Innovatív Unió” kezdeményezés fontosságát Európának a válság utáni világhoz való alkalmazkodásában, 2011. június 8-i állásfoglalásában felhívta a figyelmet a hetedik keretprogram időközi értékeléséből levonható fontos tanulságokra, 2011. szeptember 27-i állásfoglalásában pedig támogatásáról biztosította a kutatás- és innovációfinanszírozás közös stratégiai keretének elképzelését, **és egyúttal felszólított arra, hogy a következő többéves pénzügyi keretben a hetedik keretprogramhoz képest emeljék kétszeresére a kutatásra és innovációra szánt költségvetést.**

---

<sup>1</sup> *Elfogadott szövegek, P7\_TA(2011)0266.*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) A „Horizont 2020” európai uniós kutatási és innovációs keretprogram (a továbbiakban: „Horizont 2020” keretprogram) három fő prioritásra összpontosít, nevezetesen hogy az Unió világviszonylatú tudományos kiválóságának megerősítése érdekében kiváló tudományos tevékenységet folytasson, hogy a vállalkozás – és elsősorban a kis- és középvállalkozások (kkv-k) – és az innováció támogatása érdekében ipari szerepvállalásra ösztönözzön, és hogy kezelje a társadalmi

*Módosítás*

(11) A „Horizont 2020” európai uniós kutatási és innovációs keretprogram (a továbbiakban: „Horizont 2020” keretprogram) három fő prioritásra összpontosít, nevezetesen hogy az Unió világviszonylatú tudományos kiválóságának megerősítése érdekében kiváló tudományos tevékenységet folytasson, hogy a vállalkozás – és elsősorban a kis- és középvállalkozások (kkv-k) – és az innováció támogatása érdekében ipari szerepvállalásra ösztönözzön, és hogy kezelje a társadalmi

kihívásokat, s ezáltal – a tevékenységeknek a kutatástól a piacig terjedő teljes tartományát támogatásban részesítve – közvetlen választ adjon az Európa 2020 stratégiában megjelölt kihívásokra. A „Horizont 2020” keretprogramnak támogatásban kell részesítenie az innovációs lánc valamennyi szakaszát – különösen a piachoz közeli tevékenységeket, beleértve a pénzügyi eszközöket is, valamint a nem technológiai és a szociális innovációt –, és célja, hogy az uniós szakpolitikák széles körének kutatási igényeit úgy teljesítse, hogy különös figyelmet fordít a támogatott tevékenységekből származó tudás minél szélesebb körű alkalmazására és terjesztésére, egészen a kereskedelmi hasznosításáig. A „Horizont 2020” keretprogram prioritásait ezenkívül egy, az Euratom-Szerződés alapján induló nukleáris kutatási és képzési program is szolgálni hivatott.

kihívásokat, s ezáltal – a tevékenységeknek a kutatástól a piacig terjedő teljes tartományát támogatásban részesítve – közvetlen választ adjon az Európa 2020 stratégiában megjelölt kihívásokra. A „Horizont 2020” keretprogramnak **a verseny torzítása nélkül** támogatásban kell részesítenie az innovációs lánc valamennyi szakaszát – különösen a piachoz közeli tevékenységeket, beleértve a pénzügyi eszközöket is, valamint a nem technológiai és a szociális innovációt –, és célja, hogy az uniós szakpolitikák széles körének kutatási igényeit úgy teljesítse, hogy különös figyelmet fordít a támogatott tevékenységekből származó tudás minél szélesebb körű alkalmazására és terjesztésére, egészen a kereskedelmi hasznosításáig. A „Horizont 2020” keretprogram prioritásait ezenkívül egy, az Euratom-Szerződés alapján induló nukleáris kutatási és képzési program is szolgálni hivatott.

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(14a) A Horizont 2020 keretprogram szerinti finanszírozáskor a kiválóság vezérelvéből kell kiindulni és egyértelmű európai hozzáadott értéket kell biztosítani. E finanszírozásnak nem helyettesítenie kell, hanem ténylegesen ki kell egészítenie a kutatással kapcsolatos projektek tagállami finanszírozását.***



## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) A „Horizont 2020” keretprogramnak központi **célja** az egyszerűsítés, ennek tehát kialakításában, szabályaiban, pénzgazdálkodásában és végrehajtásában messzemenően meg kell nyilvánulnia. A „Horizont 2020” keretprogramnak, amikor a kutatási és innovációs támogatások teljes körét egyetlen – a támogatásnyújtási formák karcsúsított készletével rendelkező – közös stratégiai keretbe foglalja, és olyan részvételi szabályokat vezet be, amelyek a program valamennyi cselekvésére egyformán vonatkoznak, arra kell törekednie, hogy az egyetemeket, a kutatóközpontokat, az ipart és azon belül különösen a kkv-eket nagyarányú részvételre sarkallja, és nyitva álljon az új résztvevők előtt. A finanszírozási szabályok egyszerűsítése a részvételhez társuló igazgatási kiadások csökkenésével jár, és segít visszaszorítani a pénzügyi hibákat.

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 15 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(15) A „Horizont 2020” keretprogramnak központi **követelménye** az egyszerűsítés, ennek tehát kialakításában, szabályaiban, pénzgazdálkodásában és végrehajtásában messzemenően meg kell nyilvánulnia. A „Horizont 2020” keretprogramnak, amikor a kutatási és innovációs támogatások teljes körét egyetlen – a támogatásnyújtási formák karcsúsított készletével rendelkező – közös stratégiai keretbe foglalja, **amely megfelelően figyelembe veszi tevékenységük jellegét és piacközelségüket**, és olyan részvételi szabályokat vezet be, amelyek a program valamennyi cselekvésére egyformán vonatkoznak, arra kell törekednie, hogy az egyetemeket, a kutatóközpontokat, az ipart és azon belül különösen a kkv-eket nagyarányú részvételre sarkallja, és nyitva álljon az új résztvevők előtt. A finanszírozási szabályok egyszerűsítése a részvételhez társuló igazgatási kiadások csökkenésével jár, és segít visszaszorítani a pénzügyi hibákat.

*Módosítás*

**(15a) A Horizont 2020 keretprogramnak biztosítania kell a kedvezményezetteknek, köztük a kkv-kra nehezedő bürokratikus teher jelentős csökkentését, lehetővé téve ugyanakkor a kedvezményezett típusától függő differenciált megközelítés alkalmazását.**

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Helyénvaló gondoskodni a „Horizont 2020” keretprogram és elődprogramjai szabályszerű lezárásáról, különös tekintettel az irányításukat – például **a** technikai és igazgatási segítségnyújtás finanszírozását – érintő többéves megállapodások meghosszabbítására.

*Módosítás*

(18) Helyénvaló gondoskodni a „Horizont 2020” keretprogram és elődprogramjai szabályszerű lezárásáról, különös tekintettel az irányításukat – például **az alapvetően szükséges** technikai és igazgatási segítségnyújtás finanszírozását – érintő többéves megállapodások meghosszabbítására.

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A „Horizont 2020” keretprogram végrehajtása alkalmat adhat kiegészítő programoknak csak egyes tagállamok részvételével való megvalósítására, a tagállamok által indított programokban való uniós részvételre vagy az EUMSZ 184., 185. és 187. cikke szerinti közös vállalkozások vagy egyéb struktúrák létrehozására.

*Módosítás*

(19) A „Horizont 2020” keretprogram végrehajtása – **egydi és átlátható feltételek mellett** – alkalmat adhat kiegészítő programoknak csak egyes tagállamok részvételével való megvalósítására, a tagállamok által indított programokban való uniós részvételre vagy az EUMSZ 184., 185. és 187. cikke szerinti közös vállalkozások vagy egyéb struktúrák létrehozására.

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 21 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(21a) A konszenzuson alapuló és a nagyobb áttörést eredményező kutatás, fejlesztés és innováció (K+F+I) közötti megfelelő egyensúly biztosítása érdekében a „Társadalmi kihívások” prioritáshoz és**

*az „Ipari vezető szerep” elnevezésű prioritáson belül a „Vezető szerep az alap- és ipari technológiák területén” különös célkitűzéshez rendelt költségvetés legalább 15%-ának alulról építkező, kutatásorientált logikát kell követnie. A „Társadalmi kihívások” és az „Ipari vezető szerep” prioritásokon belül továbbá meg kell találni a helyes egyensúlyt a kisebb és a nagyobb projektek között, tekintetbe véve a sajátos ágazati struktúrát, tevékenységi típust, technológiát és kutatási területet.*

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) Annak érdekében, hogy minél hatásosabb legyen, a „Horizont 2020” keretprogramnak szorosabb szinergiákat kell kialakítania más, olyan területekkel foglalkozó uniós programokkal, mint az oktatás, a világűr, a környezetvédelem, a versenyképesség és a kkv-k, a belső biztonság, a kultúra és a média, továbbá a kohéziós politikai alapokkal és a vidékfejlesztési politikával, melyek különösen alkalmasak arra, hogy az intelligens szakosodás stratégiai keretében megerősítsék a nemzeti és a regionális szintű kutatási és innovációs képességeket.

*Módosítás*

(26) Annak érdekében, hogy minél hatásosabb legyen, a „Horizont 2020” keretprogramnak szorosabb szinergiákat kell kialakítania más, olyan területekkel foglalkozó uniós programokkal, mint az oktatás, a világűr, a környezetvédelem, a versenyképesség és a kkv-k, a belső biztonság, a kultúra és a média, továbbá a kohéziós politikai alapokkal és a vidékfejlesztési politikával, melyek különösen alkalmasak arra, hogy az intelligens szakosodás stratégiai keretében megerősítsék a nemzeti és a regionális szintű kutatási és innovációs képességeket. ***Ezek a szinergiák nem sérthetik a kiválóság elvét, amelyet a Horizont 2020 programnak követnie kell, és nem vezethetnek ugyanazon projektek kettős finanszírozásához.***

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 26 a preambulumbekzdés (új)

**(26a) Mind a „Horizont 2020” keretprogram, mind a kohéziós politika az Európa 2020 intelligens, fenntartható és inkluzív növekedéssel kapcsolatos célkitűzéseinek közös stratégiai keretük segítségével történő, átfogó összehangolásra törekszik. A regionális, nemzeti és európai szintű kutatási és innovációs potenciál maradéktalan kiaknázása érdekében ez az új stratégiai irány a két közös stratégiai keret fokozott és szisztematikus együttműködését teszi szükségessé. A szinergiák kiaknázása érdekében a kiválósági eszközökhöz vezető utakat mind a „Horizont 2020” keretprogramba, mind a kohéziós politikába bele kell foglalni, a kiválóság elvének sérelme nélkül.**

*Indokolás*

*Although they have different focus, both Horizon 2020 and the Cohesion Policy are extremely important to reach the objectives of Europe 2020. Thus synergies and complementarities between them are really needed. Cohesion policy must prepare regional R&I players to participate in Horizon 2020 projects and, on the other hand, should provide the means to exploit and diffuse swiftly R&I results stemming from Horizon 2020 funded basic research into the market. To build bridges between two programmes, the H2020 should offer some measures for identification of potential (“centres of excellence”), providing the seal of excellence for the best centres.*

**Módosítás 17**

**Rendeletre irányuló javaslat  
26 b preambulumbekzdés (új)**

**(26b) Az európai helyi, regionális, valamint nemzeti hatóságoknak fontos szerepet kell játszaniuk az európai kutatási térség megvalósítása és az uniós pénzügyi eszközök hatékony koordinációja, és különösen a „Horizont 2020” keretprogram és a strukturális**

*alapok közötti kapcsolatok előmozdítása terén, az intelligens szakosodáson alapuló regionális innovációs stratégiák keretében. A régiókra fontos szerep hárul a Horizont 2020 eredményeinek terjesztésében és felhasználásában is, valamint abban, hogy kiegészítő finanszírozási eszközöket biztosítsanak, például közbeszerzés révén.*

#### *Indokolás*

*As the main actors in programming and implementing the Cohesion Policy, national and regional authorities will play a relevant role in creating and empowering the necessary synergies between this policy and Horizon 2020. In order to fully exploit the opportunities for synergies, regional authorities must develop their research and innovation strategies for smart specialisation and facilitate the exploitation of results stemming from Horizon 2020, with particular attention to creating friendly market conditions and business environment. Actions taken by the European Commission could support implementation of this concept on the Member States level.*

#### **Módosítás 18**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(27) Az európai innovációnak és gazdasági növekedésnek jelentős forrását képezik a kkv-k. Ezért a 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás értelmében vett kkv-k számottevő részvételére van szükség a „Horizont 2020” keretprogramban. Ez a kisvállalkozói intézkedéscsomag célkitűzéseinek megvalósítását fogja szolgálni.

###### *Módosítás*

(27) Az európai innovációnak és gazdasági növekedésnek jelentős forrását képezik a kkv-k. Ezért a 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás értelmében vett kkv-k számottevő részvételére van szükség a „Horizont 2020” keretprogramban. Ez a kisvállalkozói intézkedéscsomag célkitűzéseinek megvalósítását fogja szolgálni. **A Horizont 2020 keretprogramnak gondoskodnia kell a szükséges ösztönzőkről, amelyekkel megnyerheti a kkv-kat az ilyen típusú uniós szintű finanszírozáshoz, valamint olyan szabály- és intézkedésrendszert kell kialakítania, amely jelentős mértékben javítja a kkv-k finanszírozáshoz való hozzáférését.**

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 31 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) A belső piacon működő összes vállalkozás egyenlő versenyfeltételeinek biztosítása érdekében a „Horizont 2020” keretprogram nyújtotta finanszírozást az állami támogatási szabályokkal összhangban kell kialakítani, ezáltal biztosítva a közkiadások eredményességét, és megelőzve a piactorzulást, például a magánfinanszírozás kiszorítását, nem hatékony piaci szerkezetek létrehozását vagy rossz hatékonysággal működő cégek fennmaradását.

*Módosítás*

(31) A belső piacon működő összes vállalkozás egyenlő versenyfeltételeinek biztosítása érdekében a „Horizont 2020” keretprogram nyújtotta finanszírozást az állami támogatási szabályokkal – **többek között a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatások jelenleg felülvizsgálat alatt álló közösségi keretrendszerével** – összhangban kell kialakítani, ezáltal biztosítva a közkiadások eredményességét, és megelőzve a piactorzulást, például a magánfinanszírozás kiszorítását, nem hatékony piaci szerkezetek létrehozását vagy rossz hatékonysággal működő cégek fennmaradását.

*Indokolás*

*Ha túlzottan a rövid távú és piacközeli innováció finanszírozása felé tolódik el a hangsúly, ez torzíthatja a versenyt, és hátrányosan érintheti az inkább hosszú távú alapkutatást, amelyből gyakran radikális, nagyobb áttörést eredményező innovációk születnek. Ennélfogva a K+F állami támogatására vonatkozó szabályoknak nem csak a betűjét, hanem a szellemét is figyelembe kell venni.*

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 31 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(31a) A kiegészítő jelleg, valamint a fokozott hatékonyság, láthatóság és szinergiák elérése érdekében az Uniónak és a tagállamoknak jobban össze kell hangolniuk a kutatásra és innovációra szánt pénzeszközök felhasználását. Az e rendeletben előírt értékelési eljárás keretében a Bizottságnak konkrét**

*bizonyítékokkal kell alátámasztania az Európa 2020 stratégia K+F céljai, valamint innovációs főmutatójának elérésében az uniós költségvetés és a tagállami költségvetések között létrejött szinergiákat és kiegészítő jelleget, feltéve, hogy ilyen bizonyítékok rendelkezésre állnak.*

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 32 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(32a) A Horizont 2020 programnak biztosítania kell az Unió költségvetését érintő pénzügyi eszközök és mechanizmusok legmagasabb szintű átláthatóságát, elszámoltathatóságát és demokratikus ellenőrzését, különös tekintettel azoknak az uniós célkitűzések eléréséhez való – várható vagy már megvalósult – hozzájárulására.*

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A „Horizont 2020” keretprogram központi szerepet tölt be az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája – az Európa 2020 stratégia – teljesítésében azáltal, hogy közös stratégiai keretet nyújt az uniós kutatás- és innovációfinanszírozásnak, s így a magánberuházások mozgósítását, a munkahelyteremtést és Európa hosszú távú fenntartható növekedésének és versenyképességének biztosítását szolgáló eszközként lép fel.

A „Horizont 2020” keretprogram központi szerepet tölt be az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája – az Európa 2020 stratégia – teljesítésében azáltal, hogy közös stratégiai keretet nyújt az uniós kutatás- és innovációfinanszírozásnak, s így a **köz- és magánberuházások mozgósítását, a munkahelyteremtést, a gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítását** és Európa hosszú távú fenntartható növekedésének és versenyképességének biztosítását szolgáló

eszközként lép fel.

### Indokolás

*Az Európát sújtó pénzügyi és gazdasági válság miatt bevezetett költségvetési megszorításokkal összefüggésben nem szabad aláásni az olyan magas hozzáadott értéket képviselő területekre irányuló intelligens befektetéseket, mint amilyen a kutatás és az innováció. Szinten kell tartani vagy növelni kell az állami pénzügyi szerepvállalást ezeken a területeken, és a „Horizont 2020” keretprogramnak ebből a szempontból fellendítő hatást kell kiváltania. Másrészt az Unió összes pénzügyi befektetésének középpontjában az Unió társadalmi, gazdasági és területi kohéziójának kell állnia.*

### Módosítás 23

#### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A „Horizont 2020” keretprogram kellő mennyiségű további kutatás-, fejlesztés- és innovációfinanszírozás mozgósítása révén hozzájárul a tudás- és innovációalapú gazdaságnak az Unió egészében történő kiépítéséhez. Ezáltal támogatja az Európa 2020 stratégia és az egyéb uniós politikák végrehajtását, valamint az európai kutatási térség létrehozását és működését. A vonatkozó eredményességi mutatókat az I. melléklet bevezetése ismerteti.

*Módosítás*

(1) A „Horizont 2020” keretprogram kellő mennyiségű további kutatás-, fejlesztés- és innovációfinanszírozás mozgósítása révén hozzájárul a tudás- és innovációalapú gazdaságnak az Unió egészében történő kiépítéséhez. Ezáltal támogatja az Európa 2020 stratégia és az egyéb uniós politikák végrehajtását, valamint az európai kutatási térség létrehozását és működését.  
***Becsléseink szerint a „Horizont 2020” keretprogram 2030-ig várhatóan 0,92%-os GDP-növekedést, 1,37%-os exportnövekedést, 0,15%-os importcsökkenést és 0,40%-os foglalkoztatásbővülést fog eredményezni.***  
A vonatkozó eredményességi mutatókat az I. melléklet bevezetése ismerteti.

### Módosítás 24

#### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) ***Az EUMSZ XIX. címe alapján végzett*** tevékenységekre fordított összeg az 5. cikk

*Módosítás*

(2) A tevékenységekre fordított összeg az 5. cikk (2) bekezdése szerinti prioritások



(2) bekezdése szerinti prioritások között a következőképpen oszlik meg:

- a) kiváló tudomány: **27 818 millió EUR;**
- b) ipari vezető szerep: **20 280 millió EUR;**
- c) társadalmi kihívások: **35 888 millió EUR.**

A Közös Kutatóközpont nem nukleáris közvetlen cselekvéseire a „Horizont 2020” keretprogramból fordítható uniós pénzügyi hozzájárulás legmagasabb teljes összege **2 212 millió EUR.**

Az egyes prioritásokon belül a költségvetés különös célkitűzésenkénti indikatív bontását és a Közös Kutatóközpont nem nukleáris közvetlen cselekvéseihez való hozzájárulás legmagasabb teljes összegét a II. melléklet tartalmazza.

között a következőképpen oszlik meg:

- a) kiváló tudomány: **az (1) bekezdésben foglalt pénzügyi keret 31,705%-a;**
- b) ipari vezető szerep: **az (1) bekezdésben foglalt pénzügyi keret 22,544%-a;**
- c) társadalmi kihívások: **az (1) bekezdésben foglalt pénzügyi keret 39,589%-a;**

A Közös Kutatóközpont nem nukleáris közvetlen cselekvéseire a „Horizont 2020” keretprogramból fordítható uniós pénzügyi hozzájárulás legmagasabb teljes összege **az (1) bekezdésben foglalt pénzügyi keret 2,521%-a.**

Az egyes prioritásokon belül a költségvetés különös célkitűzésenkénti indikatív bontását és a Közös Kutatóközpont nem nukleáris közvetlen cselekvéseihez való hozzájárulás legmagasabb teljes összegét a II. melléklet tartalmazza. **Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a 2014–2020 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keretet megállapító rendelet és az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési kérdésekben történő együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, xxx/201z -i intézményközi megállapodás rendelkezéseinek sérelme nélkül.**

## Módosítás 25

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Európai Innovációs és Technológiai Intézet a „Horizont 2020” keretprogramból legfeljebb **3 194 millió EUR összegű** hozzájárulás erejéig, **a II. mellékletben foglaltak szerint** finanszírozható. Az **Európai Innovációs és Technológiai**

*Módosítás*

(3) Az Európai Innovációs és Technológiai Intézet legfeljebb **az (1) bekezdésben foglalt pénzügyi keret 3,64%-át kitevő** hozzájárulás erejéig finanszírozható.

*Intézet az Európai Unió működéséről szóló szerződés XVII. címe alapján végzett tevékenységei céljára 1 542 millió EUR összegű első előirányzatban részesül. A legfeljebb 1 652 millió EUR összegű második előirányzat a 26. cikk (1) bekezdése szerinti felülvizsgálat függvényében kerül rendelkezésre bocsátásra. Ezt a további összeget a (2) bekezdés b) pontja szerinti „Ipari vezető szerep” prioritás „Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén” különös célkitűzésére és a (2) bekezdés c) pontja szerinti „Társadalmi kihívások” prioritásra szánt összegből kell arányossági alapon – a II. mellékletben foglaltaknak megfelelően – fedezni.*

#### **Módosítás 26**

**Rendeletre irányuló javaslat  
6 cikk – 3 bekezdés – 3 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Az EIT éves előirányzatait a költségvetési hatóság engedélyezi a 2014–2020 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keretet megállapító rendelet és az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési kérdésekben történő együttműködésről szóló, xxx/201z -i intézményközi megállapodás rendelkezéseinek sérelme nélkül.*

#### **Módosítás 27**

**Rendeletre irányuló javaslat  
6 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(5) A nem várt helyzetekre vagy új fejleményekre és szükségletekre való reagálás, valamint e cikk (3) bekezdésének

(5) A nem várt helyzetekre vagy új fejleményekre és szükségletekre való reagálás, valamint e cikk (3) bekezdésének

figyelembevétele érdekében a Bizottság – a „Horizont 2020” keretprogramnak e határozat 26. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti időközi értékelése nyomán, az éves költségvetési eljárás keretében – felülvizsgálhatja a prioritásokhoz a (2) bekezdésben rendelt összegeket és az e prioritásokon belül különös célkitűzésenként a II. mellékletben megállapított indikatív bontást, és legfeljebb a prioritásonként eredetileg megállapított teljes keret 10%-a, illetőleg a különös célkitűzésenként eredetileg megállapított indikatív bontás 10%-a erejéig átcsoportosíthatja a prioritások és a különös célkitűzések előirányzatait. ***Ez nem vonatkozik sem a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései vonatkozásában a (2) bekezdésben rögzített összegre, sem az Európai Innovációs és Technológiai Intézet részére a (3) bekezdésben rögzített hozzájárulásra.***

## Módosítás 28

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – b pont – iv a alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 13 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A „Horizont 2020” keretprogram prioritásai között és azokon belül összeköttetéseket és kapcsolódási

figyelembevétele érdekében a Bizottság – a „Horizont 2020” keretprogramnak e határozat 26. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti időközi értékelése nyomán, az éves költségvetési eljárás keretében ***és a költségvetési hatóság előjogainak sérelme nélkül*** – felülvizsgálhatja a prioritásokhoz a (2) bekezdésben rendelt összegeket és az e prioritásokon belül különös célkitűzésenként a II. mellékletben megállapított indikatív bontást, és legfeljebb a prioritásonként eredetileg megállapított teljes keret 10%-a, illetőleg a különös célkitűzésenként eredetileg megállapított indikatív bontás 10%-a erejéig átcsoportosíthatja a prioritások és a különös célkitűzések előirányzatait.

*Módosítás*

***iv a. azok az EFTA-államok, amelyek részes felei az EGT-megállapodásnak, az EGT-megállapodás rendelkezéseinek megfelelően;***

*Módosítás*

(1) A „Horizont 2020” keretprogram prioritásai között és azokon belül összeköttetéseket és kapcsolódási

felületeket kell kialakítani. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a legfontosabb alap- és ipari technológiák fejlesztésére és alkalmazására, a felfedezés és a piaci alkalmazás közötti távolság áthidalására, az interdiszciplináris kutatásra és innovációra, a társadalom-, a közgazdaság- és a bölcsészettudományokra, az európai kutatási térség működésének és létrejöttének előmozdítására, a harmadik országokkal való együttműködésre, a nemek tekintetében is felelősségteljes kutatásra és innovációra, valamint a kutatási szakma vonzerejének növelésére és az ország- és ágazatközi kutatói mobilitás elősegítésére.

### **Módosítás 30**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 15 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

felületeket kell kialakítani. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a legfontosabb alap- és ipari technológiák fejlesztésére és alkalmazására, a felfedezés és a piaci alkalmazás közötti távolság áthidalására, az interdiszciplináris kutatásra és innovációra, a társadalom-, a közgazdaság- és a bölcsészettudományokra, az európai kutatási térség működésének és létrejöttének előmozdítására, **a kutatásban és az innovációban való részvétel bővítésére az Unióban mindenütt**, a harmadik országokkal való együttműködésre, a nemek tekintetében is felelősségteljes kutatásra és innovációra, valamint a kutatási szakma vonzerejének növelésére és az ország- és ágazatközi kutatói mobilitás elősegítésére.

*Módosítás*

#### **15a. cikk**

##### **Humán erőforrás**

***A „Horizont 2020” keretprogram hozzájárul a kutatói életpálya népszerűsítéséhez, valamint ahhoz, hogy nagyobb legyen annak Európán belüli vonzereje. A programot következképpen oly módon kell végrehajtani, hogy egységes piac létrehozását mozdítsa elő a kutatók számára.***

### **Módosítás 31**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

Különös figyelmet kell fordítani az arányosság elvére, a magánélet tiszteletben tartásához való jogra, a személyes adatok védelméhez való jogra, a személyeknek a testi és szellemi sérthetlenséghez való jogára, a **megkülönböztetésmentességhez** való jogra és arra, hogy biztosítani kell az emberi egészségvédelem magas szintjét.

Különös figyelmet kell fordítani az arányosság elvére, a magánélet tiszteletben tartásához való jogra, a személyes adatok védelméhez való jogra, a személyeknek a testi és szellemi sérthetlenséghez való jogára, a **nemzetiségen, etnikai származáson, fogyatékoságon, valláson vagy meggyőződésen, koron, nemen vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetéstől való mentességhez** való jogra és arra, hogy biztosítani kell az emberi egészségvédelem magas szintjét.

## **Módosítás 32**

### **Rendeletre irányuló javaslat 17 a cikk (új)**

#### **17a. cikk**

##### **Szinergiák a strukturális alapokkal**

**A „Horizont 2020” keretprogram hozzájárul az Unión belüli kutatási és innovációs szakadék megszüntetéséhez azáltal, hogy lehetővé teszi a kohéziós politikával való szinergiák kialakulását a kutatásnak és az innovációnak a kiegészítő intézkedések összehangolt végrehajtásán keresztül történő támogatása érdekében. A két eszköz együttműködési képességét lehetőség szerint elő kell mozdítani, és ösztönözni kell a kumulatív és összetett finanszírozást a kiválóság elvének sérelme nélkül. A Horizont 2020 keretprogramnak hozzá kell járulnia a legjobb központok azonosításához és a bennük rejlő potenciál értékeléséhez, valamint ahhoz, hogy a kiválóság biztosítása révén javítsák láthatóságukat.**

## Indokolás

*Amint azt a javasolt új (26a) preambulumbekzdés megállapítja, bár a „Horizont 2020” keretprogram és a kohéziós politika eltérő területre összpontosít, mindkettő rendkívül fontos az „Európa 2020” célkitűzéseinek eléréséhez. Valóban szükség van tehát arra, hogy szinergiák jöjjenek létre közöttük, és hogy kiegészítsék egymást. A kohéziós politikának fel kell készítenie a regionális K+I szereplőket, hogy részt vegyenek a „Horizont 2020” projektjeiben, másrészt pedig biztosítania kell az eszközöket ahhoz, hogy kiaknázzák és gyorsan elterjesszék a piacon a „Horizont 2020” keretprogram által finanszírozott alap kutatásokból származó K+I eredményeket.*

### Módosítás 33

#### Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A „Horizont 2020” keretprogramon belül különös figyelmet kell fordítani a kis- és középvállalkozások (kkv-k) megfelelő részvételére és az innováció rájuk gyakorolt hatásaira. Az értékelési és a nyomonkövetési intézkedések részeként a kkv-k részvételét kvantitatív és kvalitatív szempontból értékelni kell.

##### *Módosítás*

(1) A „Horizont 2020” keretprogramon belül különös figyelmet kell fordítani a kis- és középvállalkozások (kkv-k) megfelelő részvételére és az innováció rájuk gyakorolt hatásaira. Az értékelési és a nyomonkövetési intézkedések részeként a kkv-k részvételét kvantitatív és kvalitatív szempontból értékelni kell. ***A Bizottságnak különösen azáltal is biztosítania kell a kkv-k lehető legszélesebb körű részvételét a Horizont 2020 keretprogramban, hogy biztosítja számukra a szükséges támogatást, amelynek segítségével eleget tehetnek a követelményeknek és javíthatják a program szerinti finanszírozáshoz való hozzáférésüket.***

### Módosítás 34

#### Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 3 bekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A (1) és a (2) bekezdés szerinti integrált megközelítés eredményeképpen várhatóan a „Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén” különös célkitűzés

##### *Módosítás*

(3) A (1) és a (2) bekezdés szerinti integrált megközelítés eredményeképpen várhatóan ***i.*** a „Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén” különös célkitűzés

és a „Társadalmi kihívások” prioritás teljes együttes költségvetési keretének mintegy 15%-a jut a kkv-kre.

és a „Társadalmi kihívások” prioritás teljes együttes költségvetési keretének **legalább 15%-a jut a kkv-kre, és ii. 50%-a a társaság vagy a piac számára újdonságnak számító innovációt bevezető kkv-kra (a projekt időtartama alatt és az azt követő három évben).**

### Módosítás 35

#### Rendeletre irányuló javaslat 19 cikk – 3 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) közös szemléleten és egyértelműen kijelölt célkitűzéseken alapuló hosszú távú kötelezettségvállalás valamennyi partner részéről;

*Módosítás*

c) közös szemléleten és egyértelműen kijelölt célkitűzéseken alapuló hosszú távú **pénzügyi** kötelezettségvállalás valamennyi partner részéről;

### Módosítás 36

#### Rendeletre irányuló javaslat 22 cikk – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A „Horizont 2020” keretprogram alapján támogatott *cselekvések* mindegyikének szerves részét képezik az információterjesztési és kommunikációs tevékenységek.

*Módosítás*

A „Horizont 2020” keretprogram alapján támogatott *fellépések* mindegyikének szerves részét képezik az információterjesztési és kommunikációs tevékenységek, **különös figyelmet fordítva arra, hogy ezt a tájékoztatás mindenki – különösen a fogyatékkal élők – számára könnyen hozzáférhető módon nyújtsák.**

### Módosítás 37

#### Rendeletre irányuló javaslat 22 cikk – 3 albekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a „Horizont 2020” keretprogram szerinti finanszírozás szélesebb körű

*Módosítás*

a) a „Horizont 2020” keretprogram szerinti finanszírozás szélesebb körű

megismertetésére és igénybevételenek megkönnyítésére irányuló – különösen az alulreprezentált térségeket és résztvevőtípusokat érintő – kezdeményezések;

megismertetésére és igénybevételenek megkönnyítésére irányuló – különösen az alulreprezentált térségeket és résztvevőtípusokat, *például a fogyatékkal élő kutatókat vagy résztvevőket* érintő – kezdeményezések;

## Módosítás 38

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 26 cikk – 1 bekezdés – a pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) A Bizottság *legkésőbb* 2017 végéig – független szakértők segítségével – elvégzi az Európai Innovációs és Technológiai Intézet felülvizsgálatát. Az Európai Innovációs és Technológiai Intézetre szánt – a 6. cikk (3) bekezdése szerinti – második előirányzatot a szóban forgó felülvizsgálat nyomán kell rendelkezésre bocsátani. A felülvizsgálat az alábbiakhoz mérten értékeli az Európai Innovációs és Technológiai Intézet előrehaladását:

*Módosítás*

a) A Bizottság **2016** végéig – független szakértők segítségével – elvégzi az Európai Innovációs és Technológiai Intézet felülvizsgálatát. Az Európai Innovációs és Technológiai Intézetre szánt – a 6. cikk (3) bekezdése szerinti – második előirányzatot a szóban forgó felülvizsgálat nyomán kell rendelkezésre bocsátani. A felülvizsgálat az alábbiakhoz mérten értékeli az Európai Innovációs és Technológiai Intézet előrehaladását:

## Módosítás 39

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 26 cikk – 1 bekezdés – a pont – ii alpont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

ii. *a* tudományos és innovációs társulások **harmadik hullámának létrehozására kijelölt ütemterv**, valamint a meglévő társulások pénzügyi szükségleteinek egyedi fejlődésük függvényében történő programozása; valamint

*Módosítás*

ii. **új** tudományos és innovációs társulások **létrehozásában elért siker**, és a meglévő társulások pénzügyi szükségleteinek egyedi fejlődésük függvényében történő programozása; valamint

### *Indokolás*

*A fokozott átláthatóság érdekében az EIT finanszírozásáról egyetlen költségvetési sor keretében kell gondoskodni. Fontos továbbá, hogy az EIT teljes mértékben hozzáférjen a finanszírozásához, és így a legoptimálisabb módon láthassa el feladatait. Az EIT-nek ugyanakkor továbbra is bizonyítani kell, hogy képes ellátni a feladatait. Ha a félidős értékelés*



*következtetései alapján nem képes erre, az EIT-nek meg kell szüntetnie a tevékenységeit, a fennmaradó pénzüsszegeket pedig egyenlően szét kell osztani a program három pillére között.*

## **Módosítás 40**

### **Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 1 bekezdés – a pont – iii alpont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

iii. az Európai Innovációs és Technológiai Intézet és a tudományos és innovációs társulások hozzájárulása a „Horizont 2020” keretprogram „Társadalmi kihívások” prioritásához és „Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén” különös célkitűzéséhez.

*Módosítás*

iii. az Európai Innovációs és Technológiai Intézet és a tudományos és innovációs társulások hozzájárulása a „Horizont 2020” keretprogram „Társadalmi kihívások” prioritásához és „Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén” különös célkitűzéséhez **és az Európai Kutatási Térséghez.**

*Indokolás*

*Az értékelésnek ki kell térnie az EIT és az EKT közötti szinergiákra.*

## **Módosítás 41**

### **Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) A Bizottság legkésőbb 2017 végéig, figyelemmel a hetedik keretprogram 2015-ben lezáruló utólagos értékelésére és az Európai Innovációs és Technológiai Intézet felülvizsgálatára, független szakértők segítségével a „Horizont 2020” keretprogramról, annak egyedi programjáról – beleértve az Európai Kutatási Tanácsot – és az Európai Innovációs és Technológiai Intézet tevékenységeiről időközi értékelést készít, melyben beszámol a „Horizont 2020” keretprogram célkitűzéseinek (az eredményekben és a kívánt hatás felé tett előrelépésben mérhető) eléréséről, az intézkedések relevanciájának fennállásáról,

*Módosítás*

b) A Bizottság legkésőbb 2017 végéig, figyelemmel a hetedik keretprogram 2015-ben lezáruló utólagos értékelésére és az Európai Innovációs és Technológiai Intézet felülvizsgálatára, független szakértők segítségével a „Horizont 2020” keretprogramról, annak egyedi programjáról – beleértve az Európai Kutatási Tanácsot – és az Európai Innovációs és Technológiai Intézet tevékenységeiről időközi értékelést készít, melyben beszámol a „Horizont 2020” keretprogram célkitűzéseinek (az eredményekben és a kívánt hatás felé tett előrelépésben mérhető) eléréséről, az intézkedések relevanciájának fennállásáról,

a források hatékonyságáról és felhasználásáról, a további egyszerűsítési lehetőségekről és az uniós hozzáadott értékről. Az értékelés során szempontként figyelembe kell venni **a** finanszírozási lehetőségek hozzáférhetőségét is valamennyi térség résztvevői, a kkv-k és a nemek közötti egyensúly érvényre jutása tekintetében. Az említett értékelésnek ezenkívül ki kell terjednie arra, hogy az intézkedések mennyiben járultak hozzá az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés uniós prioritásaihoz, és hogyan befolyásolták a korábbi intézkedések hosszú távú hatásait.

a források hatékonyságáról és felhasználásáról, a további egyszerűsítési lehetőségekről és az uniós hozzáadott értékről. Az értékelés során szempontként figyelembe kell venni **az Unió tudományos és innovációs bázisa kiválóságának bővítését célzó** finanszírozási lehetőségek hozzáférhetőségét is valamennyi térségben, a kkv-k és a nemek közötti egyensúly érvényre jutása tekintetében. Az említett értékelésnek ezenkívül ki kell terjednie arra, hogy az intézkedések mennyiben járultak hozzá az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés uniós prioritásaihoz, és hogyan befolyásolták a korábbi intézkedések hosszú távú hatásait.

## Módosítás 42

### Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) Az (1) bekezdés b) pontjában ismertetett értékelési eljárás keretében a Bizottságnak konkrét bizonyítékokkal kell alátámasztania az Európa 2020 stratégia K+F céljai, valamint innovációs főmutatójának elérésében az uniós költségvetés és a tagállami költségvetések között létrejött sinergiákat és kiegészítő jelleget, feltéve, hogy e bizonyítékok rendelkezésre állnak.**

## Módosítás 43

### Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – bevezető rész – I rész – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

d) A kutatási infrastruktúrára vonatkozó különös célkitűzés **az** európai kutatási infrastruktúra 2020-ig tartó és azon túli fejlesztésére irányul, **annak** innovációs

d) A kutatási infrastruktúrára vonatkozó különös célkitűzés **a világszínvonalú** európai kutatási infrastruktúra 2020-ig tartó és azon túli fejlesztésére irányul,

**potenciálját és humántőkéjét növeli**, és ezt kiegészíti a kapcsolódó uniós politikákkal és nemzetközi együttműködéssel.

**valamint növeli és kiterjeszti az Unió tudományos és innovációs bázisának és humántőkéjének kiválóságát**, és ezt kiegészíti a kapcsolódó uniós politikákkal és nemzetközi együttműködéssel.  
**Megfelelően igénybe kell venni „a kutatás és az innováció számára biztosított uniós hitel- és garancianyújtást” e beruházások számára további források biztosítása, valamint az ipar és a tudomány közötti hatékony kapcsolatok elősegítése érdekében.**

#### Módosítás 44

##### Rendeletre irányuló javaslat

##### I melléklet – bevezető rész – III rész – 1 bekezdés – e pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) éghajlatváltozás, erőforrás-hatékonyság és nyersanyagok;

*Módosítás*

e) éghajlatváltozás, erőforrás-hatékonyság és **a** nyersanyagok **fenntartható felhasználása**;

#### Módosítás 45

##### Rendeletre irányuló javaslat

##### I melléklet – bevezető rész – III rész – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Minden tevékenység kihívásalapú megközelítést követ, vagyis a politikai prioritásokra összpontosít, a fejlesztésre érdemes technológiák és megoldások pontos előzetes kijelölése nélkül. A hangsúly a különböző területek, technológiák és tudományágak erőforrásainak és ismeretanyagának a kihívások kezelésére alkalmas kritikus tömeggé szervezésén van. A tevékenységek a kutatástól a piacig elvezető teljes folyamatra kiterjednek, mostantól kiemelt hangsúlyt helyezve az innovációhoz kapcsolódó tevékenységekre, például a kísérletezésre, a demonstrációra,

*Módosítás*

Minden tevékenység kihívásalapú megközelítést követ, vagyis a politikai prioritásokra összpontosít, a fejlesztésre érdemes technológiák és megoldások pontos előzetes kijelölése nélkül. A hangsúly a különböző területek, technológiák és tudományágak erőforrásainak és ismeretanyagának a kihívások kezelésére alkalmas kritikus tömeggé szervezésén van. A tevékenységek a kutatástól a piacig elvezető teljes folyamatra, **valamint e folyamat társadalomra gyakorolt hatásaira is** kiterjednek, mostantól kiemelt hangsúlyt helyezve az innovációhoz

a tesztelési környezetekre, a közbeszerzések támogatására, a terméktervezésre, a végfelhasználó-központú innovációra, a szociális innovációra és az innovatív megoldások piaci elterjedésére.

kapcsolódó tevékenységekre, például a kísérletezésre, a demonstrációra, a tesztelési környezetekre, a közbeszerzések támogatására, a terméktervezésre, a végfelhasználó-központú innovációra, a szociális innovációra és az innovatív megoldások piaci elterjedésére.

## Módosítás 46

### Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – I rész – 4.1 pont – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Amennyiben Európa a világ élvonalában kíván maradni a kutatás területén, megfelelő és stabil alapokra kell helyezni a kutatási infrastruktúra egyes elemeinek létrehozását, fenntartását és üzemeltetését. Ehhez az uniós, nemzeti és regionális támogatásokat nyújtó szereplők **intenzív és** hatékony együttműködése szükséges, *ezért* a szinergiák kihasználása és az egységes megközelítésmód biztosítása érdekében erős kapcsolódást kell kialakítani a kohéziós politikával.

*Módosítás*

Amennyiben Európa a világ élvonalában kíván maradni a kutatás területén, megfelelő és stabil alapokra kell helyezni a kutatási infrastruktúra egyes elemeinek létrehozását, fenntartását és üzemeltetését. Ehhez **megfelelő forrásokat kell rendelkezésre bocsátani „a kutatás és az innováció számára biztosított uniós hitel- és garancianyújtásból” e beruházások számára további források biztosítása és az ipar és a tudomány közötti hatékony kapcsolatok elősegítése érdekében.** Az uniós, nemzeti és regionális támogatásokat nyújtó szereplők hatékony együttműködése szükséges, *melyhez* a szinergiák kihasználása és az egységes megközelítésmód biztosítása érdekében erős kapcsolódást kell kialakítani a kohéziós politikával.

## Módosítás 47

### Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – I rész – 4.1 pont – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A különös célkitűzés az „Innovatív Unió”* kiemelt kezdeményezés egyik legfontosabb vállalásához kapcsolódik, ez a kezdeményezés ugyanis kihangsúlyozza,

*Módosítás*

*Az egyedi célkitűzés az „Innovatív Unió”* kiemelt kezdeményezés egyik legfontosabb vállalásához kapcsolódik, ez a kezdeményezés ugyanis kihangsúlyozza,

hogya a világszínvonalú kutatási infrastruktúra megléte meghatározó szerepet játszik az úttörő kutatás **és innováció** lehetővé tételében. A kezdeményezés hangsúlyozza továbbá, hogy a kutatási infrastruktúrák kiépítéséhez és üzemeltetéséhez az erőforrásokat európai, sőt adott esetben világszinten kell együttesen mozgósítani. Hasonlóképpen az „Európai digitális menetrend” kiemelt kezdeményezés külön hangsúlyozza az európai elektronikus infrastruktúra megerősítésének és az innovációs klaszterek fejlesztésének fontosságát annak érdekében, hogy Európa versenyelőnyre tegyen szert az innováció területén.

hogya a világszínvonalú kutatási infrastruktúra megléte meghatározó szerepet játszik az úttörő kutatás lehetővé tételében, **valamint az Unió tudományos és innovációs bázisa kiválóságának megerősítésében és bővítésében**. A kezdeményezés hangsúlyozza továbbá, hogy a kutatási infrastruktúrák kiépítéséhez és üzemeltetéséhez az erőforrásokat európai, sőt adott esetben világszinten kell együttesen mozgósítani. Hasonlóképpen az „Európai digitális menetrend” kiemelt kezdeményezés külön hangsúlyozza az európai elektronikus infrastruktúra megerősítésének és az innovációs klaszterek fejlesztésének fontosságát annak érdekében, hogy Európa versenyelőnyre tegyen szert az innováció területén.

## Módosítás 48

### Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – II rész – 1 pont – 10 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Valamennyi alap- és ipari technológia – a kulcsfontosságú technológiákat is beleértve – egyik fő célja a technológiák közötti és a „Társadalmi kihívások” rész keretében kifejlesztett alkalmazásokkal való kölcsönhatások növelése lesz. Ezt messzemenően figyelembe kell venni a menetrendek és a prioritások kialakításánál és végrehajtásánál. Ehhez azonban elengedhetetlen, hogy a különböző nézőpontokat képviselő érdekelték teljes mértékben részt vegyenek a prioritások meghatározásában és végrehajtásában. Egyes esetekben szükség lesz az alap- és ipari technológiákra, valamint az egyes társadalmi kihívásokra irányuló támogatásokból közösen finanszírozott cselekvésekre is. Ez ki fog terjedni az olyan köz-magán társulások közös finanszírozására, amelyek célja a **technológiafejlesztés**, és amelyek ezeket a

*Módosítás*

Valamennyi alap- és ipari technológia – a kulcsfontosságú technológiákat is beleértve – egyik fő célja a technológiák közötti és a „Társadalmi kihívások” rész keretében kifejlesztett alkalmazásokkal való kölcsönhatások növelése lesz. Ezt messzemenően figyelembe kell venni a menetrendek és a prioritások kialakításánál és végrehajtásánál. Ehhez azonban elengedhetetlen, hogy a különböző nézőpontokat képviselő érdekelték teljes mértékben részt vegyenek a prioritások meghatározásában és végrehajtásában. Egyes esetekben szükség lesz az alap- és ipari technológiákra, valamint az egyes társadalmi kihívásokra irányuló támogatásokból közösen finanszírozott cselekvésekre is. Ez ki fog terjedni az olyan köz-magán társulások **és civil társadalmi szervezetekkel létrehozott partnerségek** közös finanszírozására,

*technológiákat a társadalmi kihívások kezelésére alkalmazzák.*

amelyek célja a **technológiák és módszerek fejlesztése**, és *e technológiák és módszerek társadalmi kihívások kezelését szolgáló alkalmazása.*

## Módosítás 49

### Rendeletre irányuló javaslat

#### I melléklet – III rész – 1.1 pont – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az olyan krónikus betegségek, mint a szív- és érrendszeri megbetegedések, a rák, a cukorbetegség, a mentális és idegrendszeri betegségek, a túlsúly és az elhízás, valamint a képességcsökkenés különböző formái nagy mértékben felelősek a fogyatékoságokért, a rossz egészségi állapotért és a korai halálozásért, emellett súlyos társadalmi és gazdasági költségekkel is járnak.

*Módosítás*

Az olyan krónikus betegségek, mint a szív- és érrendszeri megbetegedések, a rák, a cukorbetegség, **a reumás betegségek és a váz- és izomrendszeri betegségek**, a mentális és idegrendszeri betegségek, a túlsúly és az elhízás, valamint a képességcsökkenés különböző formái nagymértékben felelősek a fogyatékoságokért, a rossz egészségi állapotért és a korai halálozásért, emellett súlyos társadalmi és gazdasági költségekkel is járnak.

## Módosítás 50

### Rendeletre irányuló javaslat

#### I melléklet – III rész – 1.1 pont – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A szív- és érrendszeri megbetegedések az Unióban évente több mint 2 millió ember haláláért felelősek, a gazdaság számára pedig 192 milliárd EUR-t meghaladó költséget jelentenek, miközben a 45–64 év közöttiek esetében minden negyedik haláleset hátterében a rák áll. Az Unióban több mint 27 millió **cukorbeteg él**, az agyi rendellenességek (beleértve többek között a szellemi egészséget fenyegető betegségeket is) a becslések szerint 800 milliárd EUR költséget okoznak. A környezeti, életstílusbeli, társadalmi és gazdasági tényezők az említett betegségek

*Módosítás*

A szív- és érrendszeri megbetegedések az Unióban évente több mint 2 millió ember haláláért felelősek, a gazdaság számára pedig 192 milliárd EUR-t meghaladó költséget jelentenek, miközben a 45–64 év közöttiek esetében minden negyedik haláleset hátterében a rák áll. Az Unióban több mint **120 millió ember szenved reumatikus vagy váz- és izomrendszeri betegségekben, a cukorbetegek száma meghaladja a 27 milliót, ugyanakkor** az agyi rendellenességek (beleértve többek között a szellemi egészséget fenyegető betegségeket is) a becslések szerint

közül számosnak a kialakulásában fontos szerepet játszanak: becslések szerint az összes betegség akár egyharmada ezeknek tudható be.

összesen 800 milliárd, **a reumatikus vagy váz- és izomrendszeri betegségek pedig összesen 240 milliárd eurós** költséget okoznak. A környezeti, életstílusbeli, társadalmi és gazdasági tényezők az említett betegségek közül számosnak a kialakulásában fontos szerepet játszanak: becslések szerint az összes betegség akár egyharmada ezeknek tudható be.

### *Indokolás*

*According to scientific evidence, rheumatic and musculoskeletal diseases are one of the major chronic conditions affecting European citizens. Among others, this evidence comes from the EUMUSC.NET project, an ongoing study co-funded by the European Commission, which proves that rheumatic and musculoskeletal diseases are one of the most prevalent, disabling and costly diseases. They represent an enormous burden on individuals and societies in the EU, particularly taking into account that they are one of the main diseases preventing older people to have a healthy, active and independent life. As the text of the Horizon 2020 Framework Programme may orient future developments when it comes to prioritising research areas for funding, it is crucial that the main diseases linked to major societal challenges are accurately and fairly mentioned.*

## **Módosítás 51**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **I melléklet – III rész – 6.2 pont – 3 bekezdés**

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az országok közötti együttműködés új formáinak elősegítése az Unión belül és világszerte, valamint a vonatkozó kutatási és innovációs közösségek között ezért e kihívás egyik legfontosabb feladata. Szükség van a polgárok és a vállalatok bevonására, a társadalmi és technológiai innovációs folyamatok támogatására, az intelligens és a polgárok részvételére épülő közigazgatás ösztönzésére, valamint a kutatási eredményeken alapuló politikai döntéshozatal elősegítésére ahhoz, hogy az említett tevékenységek fontosabbá váljanak a politikai döntéshozók, a társadalmi-gazdasági szereplők és a polgárok számára. Ebből a szempontból a kutatás-fejlesztés az európai iparágak és szolgáltatások

##### *Módosítás*

Az országok közötti együttműködés új formáinak elősegítése az Unión belül és világszerte, valamint a vonatkozó kutatási és innovációs közösségek között ezért e kihívás egyik legfontosabb feladata. Szükség van a polgárok és a vállalatok bevonására, a társadalmi és technológiai innovációs folyamatok támogatására, az intelligens és a polgárok részvételére épülő közigazgatás ösztönzésére, valamint a kutatási eredményeken alapuló politikai döntéshozatal elősegítésére ahhoz, hogy az említett tevékenységek fontosabbá váljanak a politikai döntéshozók, a társadalmi-gazdasági szereplők és a polgárok számára. Ebből a szempontból a kutatás-fejlesztés az európai iparágak és szolgáltatások

versenyképességének előfeltétele, különösen a biztonság, a digitális fejlődés és a magánélet védelme területén.

versenyképességének előfeltétele, különösen a biztonság, a digitális fejlődés és a magánélet védelme területén. ***A szükséges módosítások végrehajtásának sikere valójában a nyilvánosság tudomány és innováció iránti elkötelezettségétől, valamint az ebből fakadó előnyöktől függ. Ennek eléréséhez elengedhetetlen, hogy a társadalmi problémák kezelésekor a szociális szempontok kerüljenek a középpontba, és e folyamatba be kell vonni nem csak az ipari szereplőket, hanem a kutatókat és az egyetemeket, valamint a civil társadalmat és annak szervezeteit és intézményeit is.***

### Módosítás 52

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### I melléklet – III rész – 6.3.2 pont – 2 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a kutatásban és innovációban történő társadalmi szerepvállalás biztosítása;

*Módosítás*

c) a kutatásban és innovációban történő társadalmi szerepvállalás biztosítása ***a társadalommal együttműködő és a társadalomért tevékenykedő tudomány elérése érdekében;***

### Módosítás 53

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – táblázat

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A „Horizont 2020” keretprogramra irányadó indikatív bontás a következő (millió EUR):

I. Kiváló tudomány, azon belül:	<b>27818</b>
1. Európai Kutatási Tanács	<b>15008</b>
2. Jövőbeni és feltörekvő	<b>3505</b>

*Módosítás*

A „Horizont 2020” keretprogramra irányadó indikatív bontás a következő (millió EUR):

I. Kiváló tudomány, azon belül:	<b>31,705%</b>
1. Európai Kutatási Tanács	
2. Jövőbeni és feltörekvő	



technológiák		technológiák	
3. Marie Curie képességfejlesztési, képzési és pályafutás-fejlesztési cselekvések	<b>6503</b>	3. Marie Curie képességfejlesztési, képzési és pályafutás-fejlesztési cselekvések	
4. Európai kutatási infrastruktúra (beleértve az elektronikus infrastruktúrát is)	<b>2802</b>	4. Európai kutatási infrastruktúra (beleértve az elektronikus infrastruktúrát is)	
II. Ipari vezető szerep, azon belül:	<b>20280</b>	II. Ipari vezető szerep, azon belül:	<b>22,544%</b>
1. Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén*	<i>15580 ebből 500 az EIT céljára</i>	1. Vezető szerep az alap- és az ipari technológiák területén*	
2. Kockázatfinanszírozáshoz jutás**	<b>4000</b>	2. Kockázatfinanszírozáshoz jutás**	
3. Innováció a kis- és középvállalkozásoknál	<b>700</b>	3. Innováció a kis- és középvállalkozásoknál	
III. Társadalmi kihívások, azon belül:	<b>35888</b>	III. Társadalmi kihívások, azon belül:	<b>39,589%</b>
1. Egészségügy, demográfiai változások és jólét	<i>9077 ebből 292 az EIT céljára</i>	1. Egészségügy, demográfiai változások és jólét	
2. Élelmezésbiztonság, fenntartható mezőgazdaság, tengerkutatás és tengerhasznosítási célú kutatás, valamint a biogazdaság	<i>4694 ebből 150 az EIT céljára</i>	2. Élelmezésbiztonság, fenntartható mezőgazdaság, tengerkutatás és tengerhasznosítási célú kutatás, valamint a biogazdaság	
3. Biztonságos, tiszta és hatékony energia	<i>6537 ebből 210 az EIT céljára</i>	3. Biztonságos, tiszta és hatékony energia	
4. Intelligens, környezetkímélő és integrált közlekedés	<i>7690 ebből 247 az EIT céljára</i>	4. Intelligens, környezetkímélő és integrált közlekedés	
5. Éghajlatváltozás, erőforrás-hatékony és nyersanyagok	<i>3573 ebből 115 az EIT céljára</i>	5. Éghajlatváltozás, erőforrás-hatékony és nyersanyagok	
6. Inkluzív, innovatív és	<i>4317 ebből 138</i>	6. Inkluzív, innovatív és	

biztonságos társadalmak	<i>az EIT céljára</i>	biztonságos társadalmak	
Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT)	<b>1542</b> <b>+1652</b> ***	Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT)	<b>3,64%</b>
a Közös Kutatóközpont nem nukleáris közvetlen cselekvései	<b>2212</b>	a Közös Kutatóközpont nem nukleáris közvetlen cselekvései	<b>2,521%</b>
ÖSSZESEN	<b>87740</b>	ÖSSZESEN	<b>100%</b>

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogram (2014–2020) létrehozása
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0809 – C7-0466/2011 – 2011/0401(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 13.12.2011
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 13.12.2011
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Nils Torvalds 2.7.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	6.9.2012
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ :                   34 - :                   2 0 :                   2
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Reimer Böge, Zuzana Brzobohatá, Jean Louis Cottigny, Jean-Luc Dehaene, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Claudio Morganti, Jan Mulder, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Burkhard Balz, Maria Da Graça Carvalho, Edit Herczog, Jürgen Klute, Constanze Angela Krehl, Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis, Nils Torvalds
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b> (187. cikk (2) bekezdés)	Luigi Berlinguer